

# ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

## Maxi Twin Scale

使用说明



© Arjo Hospital Equipment AB 2009

ArjoHuntleigh 产品已经获得专利或者正在申请专利。有关专利信息，请-联系 Arjo Hospital Equipment AB。

我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留进行技术更新的权利，恕不另行通知。未经 Arjo Hospital Equipment AB 同意，不得全部或部分复制本出版物中的内容。

使用前 ..... 4

显示和控制功能 ..... 4

称重 ..... 5

    启动 / 称重 ..... 5

    定皮重 ..... 5

更改单位 kg/lb ..... 6

称重 - 方法 ..... 6

关闭 ..... 7

错误消息 ..... 7

清洁指南 ..... 7

更换蓄电池 ..... 7

标签和指示灯 ..... 8

技术规格 ..... 8

前言

必须按照这些安全说明使用该设备。任何使用该设备的人员必须阅读并且理解本手册中的说明。

若有任何内容无法确定，请与 Arjo-Huntleigh 代表联系。

注  
未经 Arjo-Huntleigh 的明确批准，擅自改装设备，将导致供应商的产品责任失效。

请按照称重计后方标识牌上注明的称重计最大称重能力称重。

小心  
勿使称重计超载。

注  
称重期间，请勿触摸提升部件或患者，因为这些均为称重仪的组成部分。

设计用途  
*Maxi Twin Scale*™ 称重计应与 *Maxi Twin Scale* 提升移位机结合使用，由医院或护理机构经过培训的人员用来称量病人的体重，使用时应遵循操作及产品保养说明中的指示。只有经过培训的人员才可使用该称重计，并且只可在室内干燥环境下使用。

*Maxi Twin Scale* 称重计应由认证机构校准、检验并盖章。不得用于其他任何用途。

除非另有规定，该设备的使用寿命为十 (10) 年。

注  
勿存储在潮湿环境中。



表示：  
根据欧洲指令 2002/96/EG (WEEE) 对电子电气部件进行分离，以回收利用

# 使用前

## 校准

该称重计由工厂校准，可供使用。如果需要重新校准该称重计，请联系 ArjoHuntleigh 代表，寻求支持。

欧盟范围内的称重计须经过认证机构盖章验证，任何校准或重新检验工作必须由认证机构完成。

## 称重

重量以 kg/lbs 计。

# 显示和控制功能



## 符号说明

	蓄电池符号表示需更换该电池
> 0 <	准确的零范围内总值 (0.25 d)
净值	净测量值显示
PT	互动模式（仅针对经授权人员）

可使用以下两个按钮操作该称重计：

按钮	按键
	开 / 闭开关
	总 / 净选择或 皮重和净重显示

# 称重



启动称重计 10 秒后，该称重计即可使用。在此期间，不得移动该称重计或向其施加负载。

## 启动 / 称重

	启动称重计
	显示片段测试 (- 5 秒) 请稍候
	所有片段断开 (- 2 秒) 请稍候
	自动归零 1 (- 3 秒) 请稍候
	称重计可供使用 现可称重

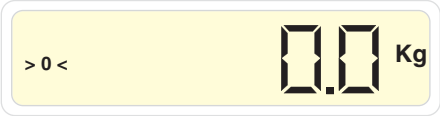

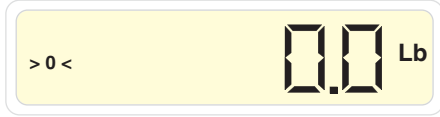
## 定皮重

启动称重计并等待 -10 秒钟

	定皮重
	现可称重 / 通过增加称重

# 更改单位 kg/lb（仅适用于不可验证的称重计、美国和加拿大地区）

启动称重计并等待 - 10 秒钟

	单位 kg
	持续按键 - 5 秒
	单位 Lb（美制磅）

可使用同种方法将 Lb 更换为 kg。  
当称重计关闭时，最后的单位设置保留。

## 称重- 方法

### 方法 A

如何开始称量已在吊兜内的患者：

- 1 升起移位机，以使患者吊兜脱离地板、床等。
- 2 按下开 / 关按钮。
- 3 在显示器上读取总重量（患者重量 + 吊兜重量）。  
要获取净重，应称量吊兜，然后从总重中减去该重量。

### 方法 B

如何在安置患者或吊兜之前开始称重：

- 1 按下开 / 关按钮
- 2 等候 10 秒钟，直到显示器上- 显示 0.0 kg/lbs。
- 3 将患者安置在移位机上的吊兜内。
- 4 升起移位机，以使患者吊兜脱离地板、床等。
- 5 在显示器上读取总重量（患者重量 + 吊兜重量）。

### 方法 C

如何在不计算吊兜重量的情况下称量患者体重：

- 1 按下开 / 关按钮
- 2 等候 10 秒钟，直到显示器上显示 0.0 kg/lbs。
- 3 将吊兜安置到位，脱离地板、床等，并按下按钮 G/N。吊兜重量现已去皮重，并且显示器显示净重 0.0 kg/lbs
- 4 将患者安置在移位机上的吊兜内。
- 5 升起移位机，以使患者吊兜脱离地板、床等。  
读取显示器上的净重（患者重量）。

# 关闭

	按下开 / 关按钮关闭称重计。 约 1 分钟后称重计自动关闭。
---	------------------------------------

# 错误消息

	<b>称重计过载</b> 请遵循称重计的标称（额定）负载（参见设备后面的标识牌）。 关闭，再重启。
	<b>欠载</b> 关闭，再重启。
	<b>蓄电池状态</b> 蓄电池扁平，必须进行更换

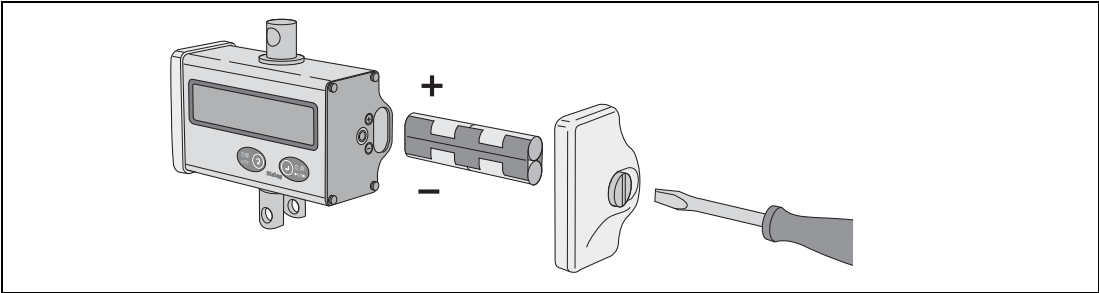
# 清洁指南

只可使用湿布轻轻擦拭，切勿使用任何研磨剂或腐蚀性溶剂清洁。

**小心**  
避免将水直接洒在称重计上。

# 更换蓄电池

如果显示器上显示蓄电池符号，  
则应尽快更换蓄电池。



# 标签和指示灯

数据标签注有以下信息：

- 标准认证证书编号
- 货号
- d= 实际称重计分度
- e = 已验证的称重计分度
- d = e = 100 g.
- 量程；2 - 200 kg

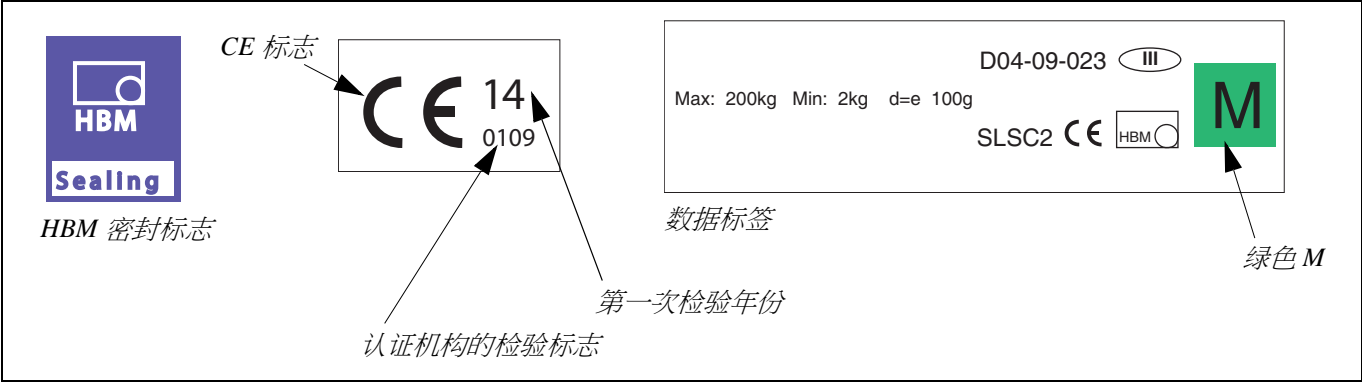
检验标签

检验后，称重计上将显示下列符号：  
(根据当地法规，一些国家的标志可能不同)

- **CE**；EC 符合性标志
- **绿色 M**；该设备已接收初始检验

- **HBM 密封**；在初始检验- 期间，采用该密封可防止精度等级为 III 的称重计受到未授权的计量数据影响。如果该密封被破坏，该检验将不再有效。称重计不可再用于合法交易操作。

此称重计满足 EN 45501/OIML R76-1 的规定。  
该证明符合委员会指令 90/384 EEC、非自动称量仪器指令。



# 技术规格

精度等级符合 OIML R76		C2
最大称重时间间隔	d = e	2000
最大称重能力 (E <sub>max</sub> )	kg	200
最小称重能力	kg	2
最小检验时间间隔 (e)	g	100
显示		5 位数字
蓄电池		4 x AA 电池
蓄电池寿命 (AAcell、1600 mAh)	h	270
蓄电池电压	V	3.6...6
电流消耗、活动模式	mA	<6
静态电流、备用模式	mA	<0.001
标称温度范围	°C/°F	-10 至 +40 / +14 至 +104
工作温度范围	°C/°F	-20 至 +60 / -4 至 +140
贮存温度范围	°C/°F	-40 至 +85 / -40 至 +185
尺寸 (宽 x 高 x 深) - 称重计单位	mm	165 x 87 x 70
重量 - 称重计单位	kg/lbs	约 0.7 / 1.5
防护等级符合 DIN 40050 (IEC529)		IP 54





**AUSTRALIA**

ArjoHuntleigh Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

ArjoHuntleigh NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info@arjohuntleigh.be

**BRASIL**

Maquet do Brasil  
Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200  
Barra Funda, 01140-130  
SÃO PAULO, SP - BRASIL  
Fone: +55 (11) 2608-7400  
Fax: +55 (11) 2608-7410

**CANADA**

ArjoHuntleigh  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

ArjoHuntleigh s.r.o.  
Hlinky 118  
CZ-603 00 BRNO  
Tel: +420 549 254 252  
Fax: +420 541 213 550

**DANMARK**

ArjoHuntleigh A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjohuntleigh.com

**DEUTSCHLAND**

ArjoHuntleigh GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

**ESPAÑA**

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.  
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1  
08173 Sant Cugat del Vallés  
ES- BARCELONA 08173  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

**FRANCE**

ArjoHuntleigh SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

**HONG KONG**

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd  
1510-17, 15/F, Tower 2  
Kowloon Commerce Centre  
51 Kwai Cheong Road  
Kwai Chung  
HONG KONG  
Tel: +852 2207 6363  
Fax: +852 2207 6368

**INTERNATIONAL**

ArjoHuntleigh International Ltd  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 800  
Fax: +44 (0) 1582 745 866  
E-mail:  
international@arjohuntleigh.com

**ITALIA**

ArjoHuntleigh S.p.A.  
Via di Tor Vergata 432  
IT-00133 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

**NEDERLAND**

ArjoHuntleigh Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

**NEW ZEALAND**

ArjoHuntleigh Ltd  
41 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

**NORGE**

ArjoHuntleigh Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail:  
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

**ÖSTERREICH**

ArjoHuntleigh GmbH  
Dörrstrasse 85  
AT-6020 INNSBRUCK  
Tel: +43 (0) 512 204 160 0  
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

**POLSKA**

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

**PORTUGAL**

ArjoHuntleigh em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

ArjoHuntleigh AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Oy Vestek AB  
Martinkuja 4  
FI-02270 ESPOO  
Puh: +358 9 8870 120  
E-mail: info@vestek.fi

**SVERIGE**

ARJO Scandinavia AB  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

**UNITED KINGDOM**

ArjoHuntleigh UK  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

**USA**

ArjoHuntleigh Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

# ARJOHUNTLEIGH

## GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of ArjoHuntleigh, GETINGE and MAQUET. ArjoHuntleigh focuses on patient mobility and wound management solutions. GETINGE provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. MAQUET specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

[www.ArjoHuntleigh.com](http://www.ArjoHuntleigh.com)

---



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
Sweden